

Guías técnicas de proyectos de ecoturismo

Guía de Interpretación del Patrimonio Natural y Cultural



PERÚ
BK DIVERSO

 Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Confederación Suiza

Departamento Federal de Asuntos Económicos: BFAE
Secretaría de Estado para Asuntos Económicos SECO

giz



PERÚ

Ministerio
de Comercio Exterior
y Turismo

Guías técnicas de proyectos de ecoturismo

Guía de Interpretación del Patrimonio Natural y Cultural

Guías técnicas de proyectos de ecoturismo:

Guía de Interpretación del Patrimonio Natural y Cultural

(Basado en el documento Manual Guía del Intérprete Ambiental de César Enrique Lazo Cruz y Gilbert Arróspide Tehuay)

© PROYECTO PERÚBIODIVERSO (PBD)

Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH. Programa Desarrollo Rural Sostenible (PDRS)

Cooperación Suiza – SECO

Ministerio de Comercio Exterior y Turismo (Mincetur)

AUTORES

César Enrique Lazo Cruz

Gilbert Arróspide Tehuay

ASESORÍA TÉCNICA Y EDICIÓN

Ernesto Gálmez Márquez

CORRECCIÓN DE ESTILO

Rosa Díaz S.

DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN

Ana María Origone - LEDEL S.A.C.

FOTOGRAFÍAS

Archivo PDRS-GIZ, CANATURA, Proyecto Mono Tocón

Impreso en LEDEL S. A. C.

Calle 109, Mz. B4, Lote 12, Urbanización Pando, San Miguel

Primera edición

Lima – Perú, junio de 2011

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2011-02914

Cooperación Alemana al Desarrollo – Agencia de la GIZ en el Perú

Av. Prolongación Arenales 801, Miraflores

La presente guía nace del trabajo conjunto de diversos actores comprometidos con el fortalecimiento del ecoturismo en la Región San Martín como un modelo de negocio sostenible.

Su principal objetivo es ofrecer métodos y herramientas para la interpretación del patrimonio natural y cultural, aplicados a tres emprendimientos piloto en los ejes norte, Alto Mayo y centro: el distrito de Sauce, el distrito de Chazuta y el Área de Conservación Municipal AHARAM en los sectores Lloros y Tingana.

Ponemos a su alcance esta experiencia y esperamos que sirva como un ejemplo para futuras réplicas y que, de esta manera, enriquezca las iniciativas de ecoturismo en la Región San Martín.

Contenido

■ Introducción	6
■ Conceptos	9
■ Técnicas de interpretación.....	16
■ Tipos de recorridos interpretativos.....	21
1. Recorrido interpretativo autoguiado.....	21
2. Recorrido interpretativo guiado.....	24
3. Modelo de oferta de recorrido o sendero interpretativo	30
■ Implementos para la interpretación	32
■ Características principales de un guía	38
■ Reglas antes de cada excursión.....	41
■ Preguntas o situaciones más comunes	43
■ Emergencias	47
■ Descripción de los atractivos de cada comunidad.....	50
1. Comunidad de Sauce	50
2. Comunidad de Chazuta.....	54
■ Bibliografía.....	58

Introducción



Según la UNESCO, el patrimonio se clasifica en *patrimonio cultural material* (monumentos, sitios arqueológicos, restos en general, restos de naufragios, pinturas, esculturas, manuscritos, etc.), *patrimonio cultural inmaterial* (saberes, tradiciones orales, artes del espectáculo y rituales, entre otros) y *patrimonio natural* (sitios naturales que revisten interés como paisajes, formaciones físicas, biológicas o geológicas, y áreas naturales protegidas, entre otros).

¿Qué implica interpretar el patrimonio, quién puede ser intérprete? Ser un intérprete del patrimonio natural y cultural implica conocer, entender y utilizar un conjunto de métodos y técnicas basados en la comunicación con el fin de que el visitante reconozca y sienta los espacios desde su propia experiencia, para permitir que el espacio revele por sí mismo y directamente sensaciones, sentimientos y entendimiento.

Así, gracias a la interpretación del patrimonio, a través del uso de diversas técnicas de comunicación se dan a conocer los significados que ciertos lugares ofrecen y se puede conseguir de manera directa que el

visitante adopte una posición que vaya más allá del entendimiento y llegue al respeto, el cuidado y la interacción responsable con aquello que se le está mostrando.

En este documento se exponen, paso a paso, recomendaciones para que quienes estén interesados en adoptar esta metodología puedan llevarla a cabo desde su propia experiencia. Esta metodología puede ser aplicada de forma flexible, no hay que ser necesariamente guía o biólogo, diversas personas interesadas pueden hacer uso de esta herramienta: técnicos en turismo, orientadores, comunicadores, arqueólogos, historiadores, educadores, agricultores, etc.

Los invitamos a que conozcan y utilicen esta forma de transmitir sensaciones y entendimiento con el fin de inculcar el respeto en las personas que visitan ciertos espacios y el uso responsable del patrimonio. La actividad realizada por el intérprete es de gran importancia, principalmente porque se encuentra en la capacidad de dar a conocer y transmitir todo lo que sabe sobre el medio en el que vive, es decir, su localidad, espacio o comunidad.

Nuestra intervención en la Región San Martín como biocomercio de servicios, o ecoturismo, se realiza en los ejes norte, o Alto Mayo (provincias de Moyobamba y Rioja), y Centro (Tarapoto y su zona de influencia) y gira en torno a tres microespacios de emprendimientos piloto: el distrito de Sauce, el distrito de Chazuta y el Área de Conservación Municipal Asociación Hídrica Aguajal-Renacal del Alto Mayo (ACM AHARAM), en los sectores Lloros y Tingana.

El distrito de Sauce es un destino para aquellas personas que buscan conocer lo «exótico» de la selva pero con comodidad y seguridad; para quienes buscan fundamentalmente romper con la rutina, relajarse y descansar en contacto con la naturaleza, en especial en la laguna del mismo nombre.



El distrito de Chazuta es un sitio de visita no solo para aquellos que gustan realizar actividades de aventura en contacto con la naturaleza, como las caminatas a cascadas y aguas sulfurosas, sino que también se interesan por el contacto con la población local a través de su cultura; por ejemplo, artesanía como la cerámica y el misticismo de su medicina tradicional.

En el ACM AHARAM, el programa Perúbiodiverso (PBD) trabaja con los sectores colindantes Lloros y Tingana. Si se visita Tingana en bote desde puerto La Boca del Huascayacu, en el río Mayo, hasta llegar al río Avisado uno se siente cautivado y admirado por el hermoso paisaje natural que posee, además de las leyendas y los mitos que encierran sus bosques.



El sector Lloros se convierte en mágico y misterioso si el visitante pretende seguir en contacto con la naturaleza de la ACM AHARAM. Esta área se caracteriza por ser una zona pantanosa e inundable que cuenta con espejos de agua, o cochas, en los cuales predominan especies de aguaje especialmente apropiados para la práctica del ecoturismo, la observación de aves y la realización de estudios de investigación.

Nuestra experiencia en estas zonas busca fortalecer la oferta del turismo sostenible de los emprendimientos piloto del turismo rural, lograr la articulación de los esfuerzos de los distintos actores en acciones concretas en las líneas de acción delimitadas en esta segunda fase del programa Perúbiodiverso, para contribuir a la mejora de las condiciones de vida de todos los socios de los emprendimientos turísticos rurales en el territorio de la Región San Martín.

Conceptos

■ *¿Qué es la interpretación del patrimonio natural y cultural?*

La interpretación del patrimonio es un proceso creativo de comunicación, entendido como el «arte» de conectar intelectual y emocionalmente al visitante con los significados del recurso patrimonial o lugar visitado.

Es una disciplina que posee una amplia gama de pautas y directrices metodológicas para la comunicación con el público, la presentación del patrimonio in situ a ese público y transmitir un mensaje que impacte y, en lo posible, trascienda el hecho de la visita.¹

La interpretación revela los significados que representan un espacio, una cultura o un objeto. Es una disciplina práctica dirigida a las personas que están interesadas en mostrar el patrimonio natural y cultural. Se basa en herramientas que ofrece la comunicación para llegar al visitante desde otra perspectiva, situándolo no como pasivo observador sino como sujeto activo de su propia experiencia con un entorno determinado, cuyo fin es la transferencia del entendimiento y el respeto sobre el espacio que está conociendo.

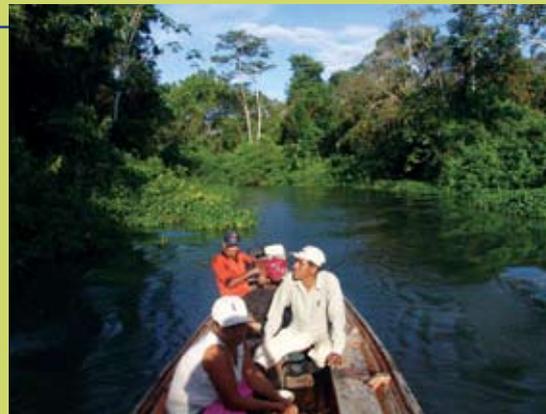
¹ Asociación de Interpretación del Patrimonio (AIP).
Portal en Internet: <<http://www.interpretaciondelpatrimonio.com>>.



Esta metodología debe aplicarse de forma amena, breve y clara. El lenguaje y las formas de comunicación deben transmitir las ideas de manera directa y concisa. Según Yorke Edwards:

La interpretación posee cuatro características que hacen de ella una disciplina especial:

- es comunicación atractiva,
- ofrece una información breve,
- es entregada en presencia del objeto en cuestión, y
- su objetivo es la revelación de un significado.²



Sin embargo, el concepto de interpretación no es estático, va variando según la experiencia y su aplicación. Por este motivo se recomienda que cada persona que utilice esta herramienta vaya construyendo en la práctica con su propio enfoque interpretativo.

■ *¿Quién es el intérprete del patrimonio natural y cultural?*

El intérprete puede ser una persona que trabaja directa o indirectamente en la atención de visitantes en un lugar determinado. Generalmente, se relaciona con un público no cautivo.

El intérprete es la persona que hace de mediador o elemento bisagra entre el público que visita una zona y el espacio que se visita, con la finalidad de transmitir el significado y el entendimiento de ese espacio (pueden ser parques,

² Citado en: <http://www.interpretaciondelpatrimonio.com/index.php?option=com_content&view=article&id=66:definiciones&catid=36:info&Itemid=69>.

comunidades, museos, bosques, ciudades, etc.). Según Morales, Guerra y Serantes se hace interpretación, por ejemplo, «[...] trabajando como guía u ofreciendo una charla como planificador y/o diseñador de medios y mensajes no atendidos por personal (carteles, folletos, audiovisuales, exposiciones)»; además, en el proceso «[...] se proporciona orientación, información e inspiración en la justa medida y en el momento preciso, para que los visitantes tengan una experiencia más completa, de mayor disfrute y significado» (2009).

El intérprete es la persona que traduce en lenguaje sencillo, claro y ameno una situación, una cultura, un espacio o un objeto determinado, para que el público visitante pueda conseguir entender cabalmente la importancia de ese patrimonio de manera directa.

■ *¿Quién es un guía?*

De acuerdo con la Ley del Guía de Turismo del Perú: «Guía de turismo es la persona natural acreditada con el título oficial de guía de turismo, expedido por institutos superiores y centros de formación superior oficialmente reconocidos, que haya cursado y aprobado estudios por el lapso mínimo de seis semestres; así como los licenciados en turismo colegiados» (Artículo 2, Ley 28529).

Sus funciones son las siguientes:

1. Conducir, guiar y brindar información al turista o grupo de turistas bajo su cargo, sobre los atractivos de orden cultural, natural, folklórico o de acontecimientos programados que sean visitados por el turista.
2. Transmitir valores, costumbres y tradiciones, demostrando en todo momento respeto hacia los turistas.



3. Contribuir a la preservación de monumentos arqueológicos, parques y reservas naturales, así como la identidad cultural y el pluralismo étnico de nuestros pueblos.
4. Informar con veracidad y responsabilidad a los turistas, de acuerdo a trabajos de investigación actualizados, fuentes históricas, arqueológicas, antropológicas y sociológicas sobre el lugar en el que desarrollan su profesión.
5. Brindar información básica al turista mientras se encuentre a su servicio.
6. Contribuir a la creación y fortalecimiento de la conciencia turística de la población local, regional y nacional, en aspectos referentes a la protección, preservación y vigilancia del patrimonio cultural, arqueológico, natural y/o social.

La nueva Ley de Turismo (Ley 29408) modifica el artículo 7 de la Ley del Guía de Turismo y da espacio al «orientador turístico», que es la figura más apropiada para guías de ecoturismo o en zonas rurales. Esta es la nueva versión del artículo 7:



Artículo 7º.- Actividades especializadas. Son actividades especializadas de guiado las de alta montaña, caminata, observación de aves, ecoturismo u otras análogas o no tradicionales, y serán reglamentadas mediante Decreto Supremo refrendado por los Ministerios de Comercio Exterior y Turismo y de Educación.

En caso de no contar con guías oficiales o licenciados en turismo, en determinado ámbito circunscrito, estas actividades podrán ser ejercidas por el orientador turístico en su ámbito de competencia. En los demás casos, éstos podrán prestar servicios de manera conjunta.

■ *¿Qué es ecoturismo?*

Según la definición elaborada por Héctor Ceballos-Lascuráin (1996) y adoptada posteriormente por la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza (UICN):

El ecoturismo es aquella modalidad turística ambientalmente responsable, consistente en viajar a o visitar áreas naturales relativamente sin disturbar con el fin de disfrutar, apreciar y estudiar los atractivos naturales (paisaje, flora y fauna silvestres) de dichas áreas, así como cualquier manifestación cultural (del presente y del pasado) que pueda encontrarse ahí, a través de un proceso que promueve la conservación, tiene bajo impacto negativo ambiental y cultural y propicia un involucramiento activo y socioeconómicamente benéfico de las poblaciones locales.

El ecoturismo considera siempre:

- Visitantes conscientes y preocupados por causar un bajo impacto negativo.
- Sensibilidad y aprecio para las culturas locales y la diversidad biológica.
- Respaldo a los esfuerzos locales de conservación.
- Beneficios sostenibles para las comunidades locales.
- Participación local en la toma de decisiones.
- Componentes educacionales para el viajero y las comunidades locales.



■ *¿Qué es un atractivo turístico?*

Es todo elemento que pueda inducir a un turista o un visitante a que este visite un determinado lugar.

■ ***¿Qué es un circuito turístico?***

Es el conjunto de vías y visitas que se enlazan entre sí, constituyendo un itinerario cerrado, es decir, que empieza y termina en el mismo lugar.

Es la ruta organizada por una empresa turística especializada. Esta, además de tener perfectamente definido el itinerario que ofrece, incluye en sus costos el alojamiento y la alimentación durante el recorrido, lo que permite al visitante la compra anticipada del conjunto de los servicios.

■ ***¿Qué es un sendero interpretativo?***

Un sendero interpretativo es un camino o una huella que permite recorrer con facilidad y seguridad un área determinada. Se traza en función de los lugares o los atractivos a visitar.

Los recorridos interpretativos son experiencias que están vinculadas a un lugar o un recurso determinado y se realizan por los senderos que han sido definidos. Es un servicio que se brinda y supone un contacto directo del público con el recurso que se desea conocer. La manera de entregar el mensaje debe ser sugerente, simple, breve, recreativo e inspirador. Existen dos métodos de recorridos interpretativos: el autoguiado y el guiado.

■ ***¿Qué es un producto turístico?***

Está integrado por un conjunto de elementos tangibles (el atractivo turístico, la accesibilidad, la infraestructura, el equipamiento) e intangibles (el servicio, los circuitos, el guiado) de la industria del turismo que se ofrecen al visitante y cuya utilidad es tanto la satisfacción del viajero como la captación de mayores recursos económicos en un sitio determinado.

En la interpretación, lo tangible es lo concreto, es decir, lo que puede ser captado a través de los sentidos; lo intangible son los conceptos o las ideas que acompañan a los elementos tangibles. El papel del intérprete es poder unir estos dos conceptos de manera clara para asegurar un impacto positivo de comprensión por los visitantes; así, el recurso toma mayor relevancia y significado.



■ *¿Qué es un destino turístico?*

Es el lugar donde el turismo es la actividad predominante: el flujo de visitantes es constante, se cuenta con la infraestructura apropiada, se ofrecen varios productos y el visitante queda gratamente satisfecho. El destino turístico es promovido a través de una imagen y una marca utilizada por todos (o la mayoría) de sus actores, es uniforme, tiene identidad común, es fácilmente reconocible y se distingue o diferencia de productos similares. Para ser sostenible, un destino turístico debe involucrar a la población local en la gestión y la toma de decisiones relacionadas con la actividad.

Técnicas de interpretación



La interpretación del patrimonio natural y cultural requiere para su aplicación tanto de habilidades innatas como aprendidas, con el fin de poder desenvolverse con propiedad. El objetivo de la interpretación es transmitir al visitante, por medio de diferentes técnicas de comunicación, un mensaje claro, y así asegurar su correcta recepción. La interpretación ayuda a los visitantes a explorar la importancia de los recursos del área y entender su significado.

■ *¿Cómo se puede transmitir un mensaje interpretativo?*

Existen dos formas de transmitir los mensajes: de manera directa e indirecta.

La manera directa implica la relación presencial con un guía que explica y transmite los mensajes. Existe una interacción directa entre el guía y el visitante.

La manera indirecta se refiere a folletos, carteles, medios audiovisuales, señales, documentos informativos, etc. En síntesis, todo material producido para que los visitantes conozcan determinada área, espacio, evento o muestra.

El objetivo es que a través del uso de estas dos formas de transmisión de mensajes se establezca una relación entre los significados de lo que se muestra y el interés de los visitantes, asegurando el entendimiento y la funcionalidad.

El intérprete debe lograr que los mensajes emitidos construyan conexiones entre las experiencias propias de los visitantes y el espacio visitado. Se puede hacer uso de comparaciones para explicar de manera clara el significado de algunas cosas.

■ *¿Cómo debe prepararse un intérprete del patrimonio?*

El intérprete debe conocer profundamente el recurso o el espacio que va a mostrar, así como manejar una información detallada y a la vez general sobre los temas a los que va a referirse. Debe tener claro el tema que tratará en cada experiencia y conocer los intereses y el perfil de los visitantes que guiará. Igualmente, el intérprete tiene que haber realizado con antelación la ruta y experimentado las dinámicas que utilizará con los visitantes. Se recomienda elaborar un guión tentativo que oriente y ordene la experiencia.

■ *¿Qué pasos se debe seguir en un proceso interpretativo?*

En un proceso interpretativo se requiere realizar una secuencia constituida por los siguientes pasos, que corresponden a diversas experiencias aplicadas en otros países:



Paso 1 Seleccionar un lugar, un objeto, un personaje o un acontecimiento tangible sobre el cual se quiera destacar su significado e importancia ante los visitantes.

Paso 2 Identificar los significados intangibles que surgen de ese patrimonio tangible; por ejemplo, árbol, parque, laguna, río o catarata.

Paso 3 Identificar los conceptos intangibles que representen valores universales; por ejemplo, paz, salud, muerte o belleza, entre otros.

Paso 4 Identificar a la audiencia.

Paso 5 Escribir un enunciado que represente lo esencial de ese recurso, qué tiene de especial o por qué es importante. Conviene incluir un concepto universal en ese enunciado.

Paso 6 Seleccionar las técnicas interpretativas adecuadas para facilitar las oportunidades de conexión con los significados por parte del público.

Paso 7 Utilizar el enunciado para organizar oportunidades de conexión y desarrollar las ideas secundarias de forma coherente.³



³ Entre ellos la experiencia del National Park Service. Ver otros ejemplos en: <<http://interpretacionpatrimonio.blogspot.com>>.

■ *Charla introductoria*

Es la parte más importante de toda excursión, necesaria para el buen desenvolvimiento de la actividad turística. Es el momento en el que se transmiten indicaciones, como los objetivos del recorrido, el equipo necesario, la duración y el comportamiento que se espera del visitante durante el paseo.

El intérprete debe conocer a su audiencia (de dónde provienen, expectativas, edad, género, profesión, intereses, etc.) para brindar una información oportuna que se oriente a los significados y la importancia del recurso o el espacio.

Es importante asegurar la atención del visitante. En tal sentido, los mensajes emitidos deben ser de fácil comprensión, amenos, entretenidos y organizados, y deben acercar al visitante a partir de su propia experiencia.

■ *Modulación de la voz*

Se debe modular la voz con el fin de dar énfasis a aquella parte de la información que lo justifique. De igual manera, se debe elevar la voz para llamar la atención de los visitantes que estén distraídos o causen desorden. Es importante no dar explicaciones monótonas y con un mismo tono de voz, ya que no se despierta el interés ni se aporta relevancia al tema tratado. Se debe asegurar que tanto el primero del grupo como el último puedan oír bien y presten atención.

■ *Turnos / Rotación*

Una excelente manera para dar oportunidad a cada uno de los visitantes del grupo de ubicarse justo detrás del guía, que es quien encabeza la expedición, es programando turnos. Al inicio del recorrido, de manera clara, se menciona



que cada 10 minutos sería recomendable cambiar de turno para que todos puedan estar cerca del guía y gozar de una mejor observación. Es en estos turnos cuando se conversa con cada uno de los visitantes y se pueden conocer mejor sus intereses particulares. Si algunos visitantes no apoyan la idea, se les debe explicar las razones antes expuestas y el mismo guía debe propiciar la rotación durante el recorrido.

■ *Media luna*

Para compartir la información es recomendable que en cada parada se ubique a los visitantes en una posición de media luna, mirando al guía, para que todos puedan escuchar la explicación, ver alguna ilustración

u objeto o apreciar los gestos que ayudan a mostrar una idea. De esta manera es posible dirigirse a cada visitante y mirarlo de frente. Se debe considerar el espacio que se tiene (mantener una distancia prudente) para no causar incomodidad al grupo.

■ *Mil ojos*

Es común esperar que el guía señale cada punto de interés durante el recorrido, aunque es bueno, antes de empezar el recorrido, indicar a los visitantes que ellos también deben estar atentos («con sus cinco sentidos en alerta») para ubicar animales u objetos interesantes, sea en el bote o la trocha. El guía, al encontrarse al frente del grupo, debe estar pendiente de lo que haya delante y encima suyo, incluso de algún peligro posible, mientras los visitantes disfrutan y buscan con detenimiento y curiosidad. Es importante recordar que deben observar pero ser cuidadosos para evitar picaduras, mordeduras, cortes y otros riesgos.

Tipos de recorridos interpretativos



Los recorridos interpretativos son experiencias y servicios que se brindan generalmente por senderos previamente definidos y acordados e implican un contacto directo del público con el recurso o el lugar que se desea conocer. Como ya se indicó, existen dos tipos de recorridos interpretativos: autoguiado y guiado.

A continuación se exponen las características y los métodos a emplear en cada uno de ellos, de acuerdo con Jorge Morales (2009).

1. Recorrido interpretativo autoguiado

Es una actividad interpretativa en una ruta específica a lo largo de la cual el público es autónomo para la interpretación de los rasgos, mediante la utilización de diversos medios. La dirección puede ser indicada por medio de instrucciones en un folleto o marcas en la ruta: flechas, estacas o signos en el suelo.

Métodos a emplear

A. Paneles explicativos

Es un método práctico debido a su relativo bajo costo y facilidad de cambiar o mejorar sin alterar el resto del sendero. Se recomienda comenzar por este

sistema al establecer un itinerario interpretativo; por ejemplo, antes de editar un folleto. Se debe tener presente también su posible impacto visual en el paisaje, por lo que el buen diseño es fundamental.

B. Folletos

Los textos del folleto van acompañados por números correlativos que coinciden con los marcados en el sendero, sean postes, estacas, etc. El folleto permite una interpretación más detallada y sirve además como recuerdo, dado que puede llevarse a casa. Es especialmente útil en itinerarios que pueden llegar a congestionarse, pues evita las dificultades que supondría acercarse a un panel.



C. Exhibiciones

Poco utilizables en exteriores debido al clima, el vandalismo y las dificultades de mantenimiento. Sin embargo, su aplicación es posible a un costado del sendero: paneles grandes, muestras de rocas catalogadas, reproducción de huellas de animales, etc. Lo que añade atractivo y significado a la interpretación.

D. Métodos de audio

Puede ser un poste de escucha, grabaciones transportables (audio-guías y otros) o teléfonos celulares.

Planificación general de un sendero autoguiado

- a) Establecer objetivos interpretativos y de gestión.
- b) Conocer al destinatario.
 - Intensidad de la demanda.
 - Variaciones de la demanda.
 - Tipo de visitantes.
- c) Decidir si el sendero será temporal o permanente.
- d) Planificar la ruta a seguir.

Factores interpretativos:

- Estaciones y rasgos significativos e interesantes.
- Sorpresa, misterio.
- Mensajes bien elaborados y agradables.

Factores físicos:

- Ruta circular o en «U».
- Distancia de recorrido adecuada.
- Relieve, obstáculos, visibilidad. Accesos bien señalizados.



El número de puntos o rasgos interpretativos varía en cada situación particular. Suelen ser adecuadas doce paradas por kilómetro de recorrido; el problema no estriba, sin embargo, en encontrar un número suficiente de rasgos con potencial interpretativo, sino en elegir los más adecuados y dejar de lado aquellos de menor interés.

El recorrido autoguiado se recomienda para sitios con alta intensidad de uso, de tal forma que el público pueda utilizar por sí mismo este tipo de servicio.

2. Recorrido interpretativo guiado

El recorrido guiado es una ruta que realiza por un área un grupo de personas, nunca más de veinte, acompañados por un guía o un intérprete. Este va explicando los rasgos más sobresalientes, al tiempo que estimula al grupo a participar activamente y usar sus sentidos.

Es un servicio que adapta la interpretación a las necesidades de los participantes y puede incorporar acontecimientos espontáneos o imprevistos. El itinerario guiado ofrece la posibilidad de mantener un intercambio de información bilateral, por lo tanto, es una actividad apta para quienes gusten del contacto con otras personas.

Planificación y preparación

- a) Definir la oración-tema y los conceptos a tratar.
 - Establecer claramente los objetivos específicos
 - Preparar una introducción y un comienzo efectivos.
 - Prever una conclusión para el final.
- b) Considerar los factores de la ruta.
 - El sitio debe ilustrar bien el tema y los subtemas.
 - La ruta y todo el lugar han de tener una adecuada capacidad de carga para soportar las visitas.



- Hay que detectar la fragilidad de ciertos rasgos como elementos arqueológicos, nidificación de aves, plantas exóticas, etc., para no ocasionar daños.
- Se debería contar con un estacionamiento cerca del comienzo del recorrido, que sea seguro y fácil de encontrar.
- El acceso debe contar con una buena señalización y el camino tiene que estar en buenas condiciones.
- Hay que tener previstas rutas alternativas para el mal tiempo o grupos muy numerosos. Estas rutas deben ser las de acceso más rápido al punto de finalización o a un lugar de refugio.
- Conviene tener claridad sobre los derechos legales de acceso a ciertas propiedades o zonas bajo protección especial.
- Hay que procurar que el largo del recorrido y su duración sean los apropiados al público al que está destinado.



Antes de la partida

- a) Hacer el recorrido uno mismo para verificar el estado del terreno. Por lo general, el recorrido se puede realizar en unos 20 minutos, caminando sin detenerse.
- b) Prever medidas de seguridad y cuidado con los aspectos legales por el uso de medicamentos.
- c) Acudir siempre al punto de partida, sea cual fuere el estado del tiempo.
- d) Llegar con unos 15 minutos de adelanto. El guía debe usar ropa y calzado adecuados, de forma que el público sepa qué ponerse o qué no llevar.
- e) A medida que la gente llega, charlar informalmente con ellos para conocer sus intereses, su nivel de conocimientos, etcétera.

- f) A la hora establecida comenzar con la introducción:
- Presentarse como el guía y miembro de una institución. Se puede añadir algo personal si se cree necesario.
 - Explicar al grupo a dónde se irá, qué se hará en el recorrido y a qué hora aproximada se estará de regreso. Comentar algo acerca de la ruta como obstáculos, pendientes, charcos, etc.
 - Mencionar las normas que se deben seguir para evitar infracciones y problemas.
 - Si se considerase necesario se puede hacer referencia a las limitaciones del conocimiento propio; por ejemplo: «Yo conozco la historia de estas ruinas, aunque no soy arqueólogo...».
 - Se puede comentar qué espera uno de este encuentro: que entiendan, aprecien, valoren, se sorprendan, disfruten, etc.
- g) Se recomienda no esperar más de cinco minutos de la hora establecida (tiempo de la introducción) por respeto a los que llegaron puntuales.

El recorrido

Después de la introducción se puede conducir al grupo a la siguiente estación o parada, que debería estar cerca y ser visible desde el punto de inicio, para que la gente se vaya dando cuenta de la dinámica de la actividad.

- a) La conducción
- Mantenerse siempre como cabeza del grupo. Es lo más recomendable, aunque cada guía puede decidir lo que mejor convenga de acuerdo con las condiciones del lugar.
 - Respetar el recorrido, pero ser flexible.
 - Establecer un paso y un ritmo que no exijan demasiado y, al mismo tiempo, no tan lento como para aburrir.
 - Hay que ser sensible al grupo: sus respuestas a la actividad indicarán la velocidad de avance.
 - Cuanto más numerosos sean los grupos, los problemas de movimiento se incrementan. Los grupos grandes



requieren más tiempo para partir, reunirse y moverse, por lo tanto, las paradas serán más breves; incluso se puede eliminar alguna parada prevista para cumplir con el tiempo establecido.

- Con grupos poco numerosos (menos de diez personas) se pueden hacer más paradas, o destinar más tiempo a las paradas previstas.
- Los movimientos frecuentes dan a la actividad su sentido de acción y las paradas son una ocasión para descansar.
- Hay que evitar riesgos al guía y los participantes.
- Es imprescindible controlar siempre el tiempo establecido y, por lo tanto, llevar reloj.

b) La comunicación

- Hacer referencia al tema con claridad, de forma coloquial y en varias oportunidades.
- Hay que ser consciente de las necesidades del grupo y tratar de satisfacerlas (cansancio, calor, desorientación, etcétera), así mejorará la comunicación.
- Para hablar hay que dirigirse al grupo asegurándose de que todos puedan ver y oír.
- Dependiendo de la composición del grupo, a veces es preciso dar el mismo mensaje de diferentes maneras.
- No se debe emplear conceptos técnicos como ecosistema, biocenosis, paleolítico inferior, endogamia, interpretación del patrimonio, etc., a no ser que se explique su significado.
- Se pueden seguir diversas estrategias: ir de lo familiar a lo desconocido, de lo general a lo particular, etc.
- Desarrollar analogías y ejemplos que resulten ilustrativos.
- No es aconsejable hablar de aquello que no se puede ver.
- Hacer que la gente participe y utilice sus sentidos.

- Usar la estrategia de preguntas y, si es pertinente, dar pequeñas tareas individuales o por grupos.
- Ser receptivo a las preguntas y las respuestas.
- Pronunciar bien, no hablar ni muy rápido ni muy despacio.
- Durante los desplazamientos de un punto a otro se puede conversar con los que se tiene más cerca, pero procurar que nadie se pierda algo importante.
- En las paradas, no comenzar a hablar hasta que todos estén reunidos.
- No ignorar los hechos imprevistos o los acontecimientos espontáneos en el recorrido: se pueden incorporar a las explicaciones o la actividad.
- Repetir a todos los comentarios importantes que alguien haga.
- Repetir las preguntas que se formulen, de modo que todos se enteren.
- Hay que procurar no situarse en un sitio peligroso cuando se habla al grupo, de lo contrario puede que estén más preocupados por la seguridad del guía que por lo que se esté explicando.
- Hay que evitar atender solo a las personas que parezcan particularmente interesadas o resulten más agradables.
- No temer al «no lo sé».



Fin del recorrido

- a) El final debe ser definido. No deben quedar dudas acerca de que ahí termina el itinerario.
- b) Concluir utilizando los aspectos que se había previsto en la preparación del itinerario. La conclusión y el resumen sirven para reforzar el mensaje y repetir el tema claramente y por última vez.
- c) Hay que dar oportunidad para que la gente exprese preguntas y opiniones, y emplear un tiempo para responderlas.
- d) Se puede hacer preguntas al grupo con fines de evaluación, pero manteniendo un tono informal y casual.
- e) Dar tiempo a esta conversación final y no desaparecer repentinamente.
- f) Agradecer en nombre propio y de la institución la participación en la actividad.

Evaluación del recorrido

- a) Aspectos a evaluar
 - Asimilación del mensaje por parte del público.
 - Grado de participación y disfrute.
 - Nuestra actuación como guías.
 - El posible impacto ambiental causado en el recorrido.
- b) Acciones posteriores
 - Responder a los «no lo sé».
 - Subsanan los posibles fallos.
 - Estructurar los posibles nuevos elementos de interés del itinerario.



3. Modelo de oferta del recorrido o sendero interpretativo

De la experiencia realizada en el departamento de San Martín se han derivado algunos ejemplos de oferta de recorrido o sendero interpretativo que se incluyen a continuación.

Ejemplos

General

Hola, buenos días, estamos ofreciendo la visita guiada a (nombre del lugar), que durará aproximadamente (tiempo de duración), nos reuniremos en (punto de encuentro) para darles las indicaciones y coordinar los pagos. El costo por persona es de (monto) soles y por grupo es de (monto) soles, con un máximo de (número) visitantes. Los objetivos de esta excursión son (explicar objetivos). (Dejar un mensaje final sugerente). Su pago por la excursión incluye los servicios del guía, un refrigerio y movilidad (si esta es necesaria).



Laguna Azul (Sauce)

Buenos días, estamos ofreciendo la visita guiada a la laguna de Sauce, o Laguna Azul, que durará aproximadamente dos horas, nos reuniremos en el puerto principal de Sauce, en media hora, para darles las indicaciones y coordinar los pagos correspondientes. El costo por persona es de cinco soles y por grupo de cuarenta soles, con un máximo de ocho visitantes. Los objetivos de esta excursión son aprender sobre la historia y la gente de Sau-

ce, disfrutar del paisaje de la laguna e intentar buscar flora y fauna interesante durante todo el recorrido. Su pago por la excursión incluye el guiado, un refrigerio y el paseo en bote.



Cascadas de Tununtununba (Chazuta)

Buenos días, estamos ofreciendo la visita guiada a las cascadas de Tununtununba, que durará aproximadamente tres horas, nos reuniremos en la caseta de información turística en una hora, para darles las indicaciones y coordinar los pagos correspondientes. El costo por persona es de diez soles, o por grupo de sesenta soles, con un máximo de ocho visitantes. Los objetivos de esta excursión son aprender a lo largo del recorrido acerca del monte y sus riquezas escondidas, avistar fauna y flora durante la caminata, disfrutar del paisaje y de un buen baño en las cascadas de Tununtununba. Su pago por la excursión incluye el guiado, un refrigerio y la visita a Wayratakak (centro de agroforestería y jardín botánico).

Implementos de interpretación

■ *Binoculares*

Son instrumentos de precisión, necesarios y de diversos precios. Vienen en una gran variedad de modelos y medidas.

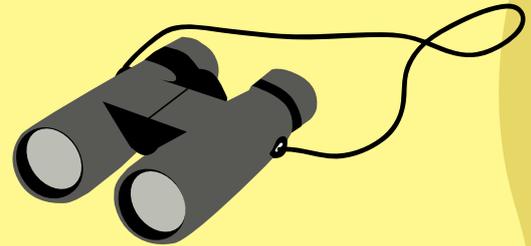
Los más comunes son los de prisma con lentes de aumento de 7 x 35 y 8 x 42, pero para el campo se recomiendan los de 10 x 35 o 10 x 42. Los lentes más caros tienen una cobertura especial para maximizar la brillantez y pueden ser resistentes al agua y nitrogenados para reducir el empañamiento.

Son herramientas frágiles que deben tratarse con mucho cuidado. Deben colgarse de inmediato en el cuello. Se deben graduar a la medida de la visión propia, enfocándolos mediante los oculares ajustables del lado izquierdo y derecho, para obtener la mayor nitidez posible.

A los usuarios de los binoculares se les recomienda:

- Limpiarlos con una tela suave, cepillos especiales o papel de limpieza de lentes.
- Usar el líquido especialmente preparado para su limpieza.
- Nunca se deben tocar ni limpiar los lentes con los dedos.

- Deben siempre protegerse de la lluvia y la niebla, para evitar hongos.
- No se les debe llevar por largo rato bajo impermeables o ponchos, ni pegados al cuerpo, ya que la humedad de la transpiración puede dañarlos permanentemente.
- Evitar que la arena y el polvo entren en contacto con los lentes o el mecanismo de enfoque.
- Se deben guardar en sus estuches, asegurándose de que las cubiertas de los lentes estén puestas.



■ *Guías de campo*

Las guías de campo son un equipo esencial en la interpretación. Para que realmente se pueda obtener un buen uso de ellas deben estar organizadas por grupos, que pueden estar formados por aves, plantas, mamíferos, reptiles, anfibios, etc., de tal manera que la identificación durante la excursión sea eficaz y rápida.

Estas guías deben tener ilustraciones e imágenes de muy buena calidad, en colores y, si es posible, con notas de campo. Además, en ciertos casos deben mostrar siluetas para poder hacer comparaciones con otras especies. Muchas de ellas tienen mapas con los rangos de distribución de las distintas especies. Todas deben ser lo suficientemente fuertes y compactas para su uso en el campo.

Es bueno revisarlas constantemente para familiarizarse con las especies del lugar, también se recomienda marcar las especies registradas en el lugar o las que avistamos, agregando notas de campo.

■ *Telescopios*

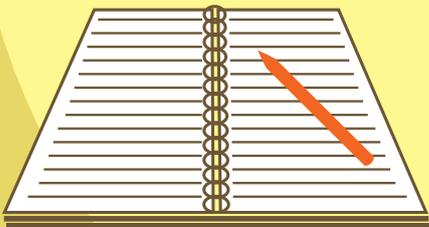
Un telescopio es opcional, pero puede ser de gran ayuda, especialmente si se trabaja con niños o adultos mayores. Hay que asegurarse de tener un telescopio fácil de instalar, seguro y firme. Es práctico un telescopio de lente de amplio rango y un objetivo ocular sujeto por la parte superior, para facilitar su uso a personas de distintas alturas. Su cuidado y mantenimiento es similar al de los binoculares.

■ *Botellas de agua*

Necesarias para toda salida, no solo para la hidratación, sino para los visitantes que necesiten un sorbo y refrescarse. También sirven para el lavado de manos, o la limpieza de alguna herida.

■ *Linterna*

Es importante tener una linterna pequeña, incluso de día, ya que permite ver dentro de las cavidades, alumbrar detalles en ciertos objetos o iluminar el camino si se hace tarde y hay poca visibilidad.



■ *Libreta de campo*

Es una herramienta valiosa para incrementar los conocimientos, pues sirve para apuntar lo que se ha visto y dónde ha sido. Tomando como base estas anotaciones y su lectura se mejorará la información. Estos datos pueden contribuir al conocimiento de nuevos avistamientos. Permiten apuntar términos, palabras y expresiones en otros idiomas para aprenderlos y usarlos en forma adecuada en un futuro.

■ *Mochila del día*

Debe ser lo suficientemente cómoda y espaciosa para llevarla todo el día y con las herramientas de interpretación. No debe ser ni muy grande ni llamativa. Se recomienda una mochila de 20 litros de capacidad.



■ *Navaja o cuchilla*



Tener una navaja pequeña es muy útil en diversas circunstancias. Puede ser utilizada para pelar frutas, cortar ramas, cortar prendas en caso de emergencia, mostrar algo viscoso o tóxico, etc. No se debe llevar machete debido a su gran tamaño y a lo peligroso que puede ser manipularlo para personas inexpertas.

■ *Mapa de la zona*

Es importante contar con un mapa de la zona para situarnos adecuadamente o indicar la ubicación a los visitantes durante el recorrido. Puede ser un mapa dibujado o impreso al detalle. Es conveniente contar con un mapa del sistema de trochas existentes y de los atractivos de los alrededores.



■ *Botiquín de primeros auxilios*

Es indispensable contar con un botiquín para cada salida de campo en el vehículo que se utilice. Se debe tener en cuenta que no se debe recetar medicamentos (pastillas o remedios) al visitante, pero la obligación del guía es estar preparado para darle los primeros auxilios, estabilizarlo y evacuarlo a un centro de salud. El botiquín debe contar con:

- Dos pares de guantes quirúrgicos para evitar cualquier infección o contagio por vía sanguínea.
- Dos vendas elásticas (una grande y una pequeña).
- Una venda triangular de tela.
- Apósitos, gasas y curitas.
- Extractor de veneno.
- Alcohol yodado.
- Alcohol al 60%.
- Pinzas.
- Hisopos.
- Tijeras para ropa.
- Mentholatum.
- Gel antibacterial para manos.
- Crema para dolor muscular, sulfa.
- Pastillas antihistamínicas para reacciones alérgicas.



El guía debe considerar otros implementos a utilizar, según la excursión que se va a realizar, por ejemplo:

- Un poncho para protegerse a sí mismo o al equipo en caso de que llueva.
- Botas de jebe, indispensables para hacer recorridos en lugares pantanosos o con mucha agua. Siempre son necesarias en temporada de lluvias.
- Un gorro o un sombrero, sobre todo cuando se está expuesto al sol; por ejemplo, durante caminatas en lugares abiertos o cuando se viaja en botes o canoas sin techo.
- Repelente para evitar las picaduras de los insectos. Se recomienda el repelente OFF, en spray color naranja.
- Protector solar que se debe aplicar en caso de exposición prolongada al sol.



Características principales de un guía



■ *Honestidad*

Dice siempre la verdad, se asegura de la certeza de la información que brinda durante los recorridos, no inventa explicación alguna. Fundamenta su interpretación en conocimientos locales o técnicos. Es capaz de decir «No sé, pero espero tenerle una respuesta más tarde» (y lo investiga).

■ *Objetividad*

Es preciso ser objetivo al dar la información y los detalles del recorrido. La información se proporcionará al inicio de cada recorrido, para que conste lo que se debe cumplir y se eviten malos entendidos. Es fundamental conocer la duración de la excursión, el equipo y la ropa que se necesita llevar.

El intérprete debe tener un buen conocimiento de los recursos o los espacios a los que hace mención para poder expresarse con claridad y precisión. Los intérpretes deben experimentar su propia relación con los significados que han elaborado antes de dirigirse a la audiencia.

■ **Puntualidad**

Ser puntual es de gran importancia. Cumplir con los horarios establecidos es una muestra de respeto por el visitante y los compañeros de trabajo. Es recomendable estar diez minutos antes de la salida de cualquier excursión para verificar todos los detalles, realizar las coordinaciones con botes, motoristas, otros guías e, incluso, comprobar si está completo el equipo de interpretación que se va a llevar.

■ **Educación**

Es la formación adecuada y las buenas maneras que debe haber en toda relación interpersonal. El guía siempre se debe dirigir a la persona mirándola a los ojos, llamándola por su nombre, pidiendo permiso, dando las gracias y ofreciendo disculpas cuando fuese necesario.

■ **Comunicación**

Es clave para lograr una excursión exitosa. La comunicación debe ser clara, hecha en voz alta y de manera sencilla para el mejor entendimiento. No es tan solo dar información a los visitantes, sino también crear y recrear situaciones, para que se generen preguntas y así poder responder a las inquietudes y conocer más sobre los intereses personales o grupales.

■ **Respeto**

El trato respetuoso es fundamental. El buen guía saluda, llama a las personas por su nombre y, si el caso lo amerita, llama la atención o pide silencio, pero siempre de una manera respetuosa y cordial.

■ *Paciencia*

Es un don que el guía debe cultivar para tener una relación apropiada con sus visitantes. Con frecuencia debe desempeñar un rol de protección, manteniendo juntos a todos los miembros del grupo durante las excursiones o repitiendo las indicaciones cuantas veces sea necesario para conseguir que estas se cumplan.



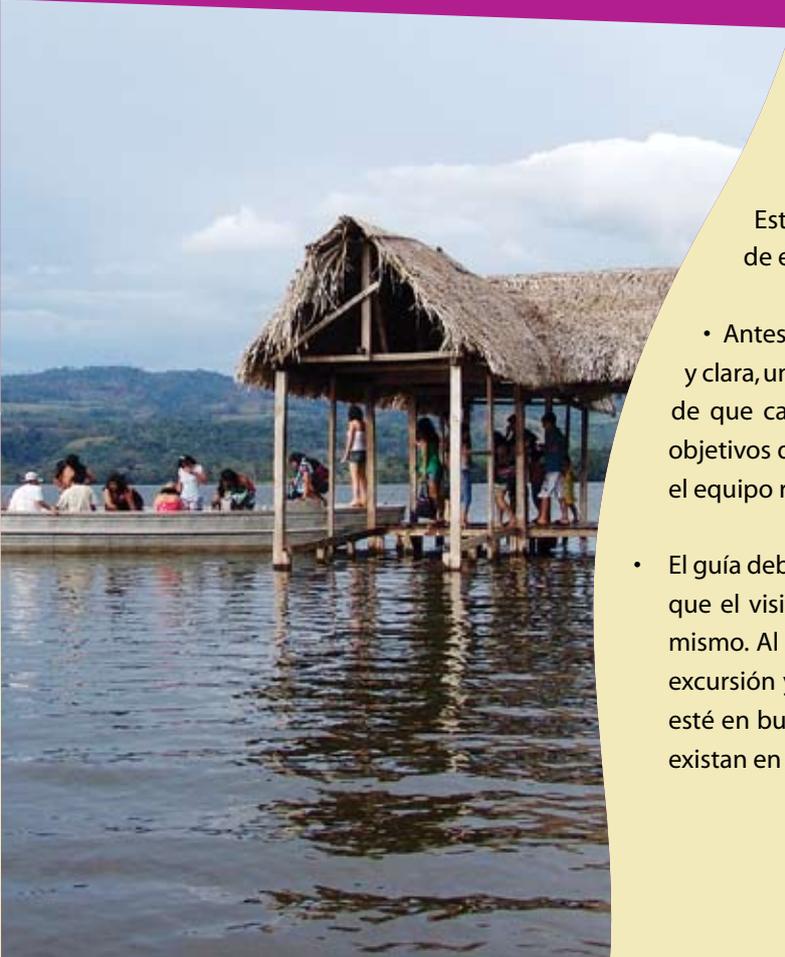
■ *Sentido del humor*

Simpatiza y cae bien a los visitantes. Facilita la comunicación. Esto ayuda a desenvolverse con mayor alegría y soltura y permite el desempeño correcto de las tareas diarias.

■ *Adaptabilidad*

Necesaria para trabajar en equipo en el campo y afrontar imprevistos, ofrecer soluciones y obtener buenos resultados.

Reglas antes de cada excursión



Estas son reglas que se deben cumplir siempre antes de partir de excursión:

- Antes de partir rumbo al campo es muy importante dar, en voz alta y clara, una charla introductoria de lo que se va a realizar, asegurándose de que cada uno de los participantes conozca las indicaciones, los objetivos de la excursión, su nivel de dificultad, el tiempo de duración, el equipo requerido, etc.
- El guía debe verificar con anticipación las excursiones o las actividades que el visitante haya realizado o vaya a realizar para no ofrecerle lo mismo. Al conocer lo que el visitante ha hecho, el guía programa la excursión y escoge el recorrido pertinente. Deberá cuidar que la ruta esté en buenas condiciones, no se encuentre en mantenimiento y no existan en ella peligros o riesgos.



- El guía debe comunicar a sus superiores, encargados o jefes inmediatos el recorrido que va a realizar. Cuando hay varios grupos es preferible que deje escrito (en una pizarra de salidas diarias o de excursiones realizadas) su nombre, el destino, la hora de partida y el número de visitantes que lleva. De esta manera se evitan descoordinaciones, cruces con otros grupos que recién lleguen o cualquier otro inconveniente.
- El guía debe contar siempre con un botiquín de primeros auxilios en su mochila del día, en el que debe llevar todo lo necesario para un imprevisto o un accidente de cualquier naturaleza.

Preguntas o situaciones más comunes



Estas son las preguntas o situaciones más frecuentes que el guía debe estar preparado a enfrentar.

■ *Acerca de la competencia*

Si el visitante pregunta, el guía debe ser lo más sincero posible y recordar que no es bueno referirse a la competencia de manera desleal o negativa. Es importante resaltar lo positivo, si lo tuviera, y recomendar al visitante que lo conozca, lo pruebe o lo use si lo desea, para que su experiencia en el lugar sea satisfactoria.

■ *Por precios y rebajas*

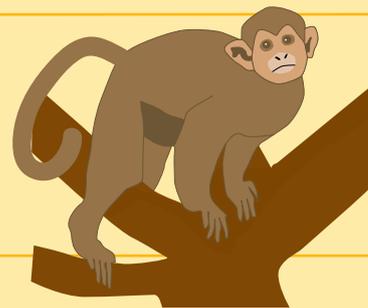
Es recomendable conocer los precios en hospedajes de todo nivel, restaurantes y otros servicios para poder recomendar lo más adecuado según el visitante. Hay algunos que buscan algo cómodo y barato, otros que prefieren mejor calidad y otros que se adaptan a lo que el paquete o el producto vendido ofrecen. Es ético dar las tarifas reales y no enviar a los visitantes a un lugar por el hecho de recibir alguna comisión. Si existen rebajas, enhorabuena, si no, se debe evitar forzar o prometer algo que no sucederá.

■ *Acerca de drogas*

Ante una pregunta de esta índole, se debe decir, de manera correcta y contundente, que se desconoce quién pueda ofrecer el tipo de experiencias al que se hace referencia.

■ *Desean llevarse una orquídea, un animal o algo similar*

Debe informársele al turista que está prohibido por ley llevarse especies de plantas o animales del lugar. Si ofrecen una propina es necesario responder que no es correcto y comentar que la especie tiene más valor en su estado natural, y en su propio hábitat, y que debe respetarse la naturaleza y el lugar.



■ *No quieren pagar*

En primera instancia se precisa conocer la razón. Luego, hay que recordar que antes del recorrido se brindaron las indicaciones sobre las características del recorrido, el precio del guiado y/o del transporte y se preguntó si todo estaba claro. Si el visitante insiste en que el tour no vale lo que se cobra por él, se le dice que el recorrido ha sido evaluado y pensado para el goce y el beneficio tanto del visitante como de la comunidad.

■ *Tour privado*

En este caso es importante comunicar claramente los costos de un recorrido privado y, una vez aceptados, cerrar el trato. Es bueno tener este tipo de visitantes ya que, tal vez, luego deseen continuar haciendo otras visitas. Lo

fundamental es no hacer esperar a los visitantes y atenderlos muy bien, de manera que, en caso de no poder adecuar los horarios porque el guía ya tiene otro compromiso, se debe ceder la oportunidad a otro compañero o colega que responda a las exigencias del caso.

■ *Mal tiempo, lluvia o viento*

Se explica que es una situación inevitable y es preciso esperar a que pase la lluvia o el viento fuerte, luego se puede salir a caminar o pasear en bote con ponchos y botas de jebe. Se debe aclarar que salir al campo en condiciones climáticas difíciles está prohibido por la gerencia o la administración, debido a los peligros que conlleva; como fuerte oleaje, inundación, poca posibilidad de avistamiento de fauna, riesgo de caída de ramas o troncos, senderos cerrados e inexistencia de comunicación radial en caso de una emergencia. Se puede ofrecer una charla bajo techo sobre cualquier tema de interés, o realizar algún juego interactivo o de mesa mientras se espera el paso del mal tiempo.



■ *Robo de sus pertenencias o equipo*

Inmediatamente avisar o informar a quien corresponda acerca de lo ocurrido. Si es posible, pedir detalles al visitante para que se tomen las medidas del caso. No olvidar el nombre del pasajero, la hora aproximada del evento, el lugar, el número de habitación o el nombre del hospedaje. Si esta ocurrencia va a retrasar la salida se debe cumplir con

el resto del grupo y pedir disculpas a los agraviados, pero debe realizarse la excursión. De todas maneras se debe ofrecer apoyo a los agraviados e informarles que, al regreso del campo, se buscará una respuesta sobre el incidente y se les acompañará.



■ ***Si no se conoce la respuesta de alguna pregunta***

Hay que ser profesional en el trabajo y aceptar cuando no se conoce una respuesta. Es humano no saber todo y el visitante apreciará la sinceridad antes que una respuesta equivocada o, peor aún, una mentira. Lo correcto es decir «No lo sé en este momento, pero espero recordar o averiguar la respuesta».

Emergencias



Todo guía debe estar capacitado para brindar los primeros auxilios en campo. Por este motivo, debe contarse con un botiquín como el presentado anteriormente y tomar las medidas de seguridad correspondientes. Debe recordarse que la mejor manera de evitar accidentes es prevenirlos. Además, tener en cuenta:

- Siempre que se vaya en bote es obligatorio usar los chalecos salvavidas.
- Al caminar, dar las indicaciones de no tocar nada ni quedarse retrasado.
- Recomendar no pisar en lugares con mucha humedad, como troncos o rocas resbaladizas.
- El guía debe ir siempre al frente del grupo.

Si hubiese un accidente:

- Evaluar la situación rápidamente.
- Alertar al grupo sobre lo que sucede y guardar la calma.
- Dar la asistencia correspondiente para estabilizar a los accidentados.
- Evacuar cuidadosamente en caso necesario.

■ **Fractura**

Tratar de inmovilizar al visitante con tablillas y vendajes, y trasladarlo con urgencia a un centro médico.

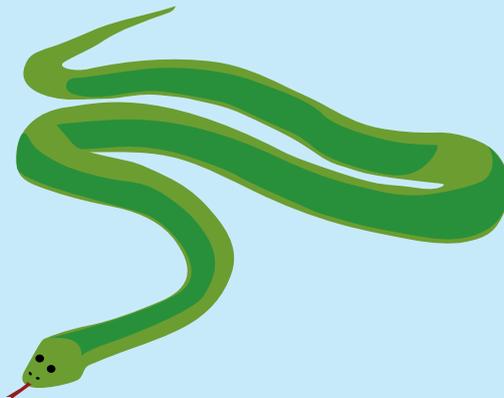
■ **Herida punzo-cortante**

- Evaluar la gravedad de la herida.
- Si es una incrustación profunda, no remover el objeto del cuerpo solo cubrirlo.
- Si no existen objetos incrustados, limpiar la herida con cuidado y abundante agua. Usar también gasas y pinzas para remover todo elemento sucio sobre la herida, para evitar infecciones posteriores.
- Tapar la herida, presionar para evitar hemorragias y trasladar al herido a un centro médico con urgencia.

■ **Picaduras**

De serpiente:

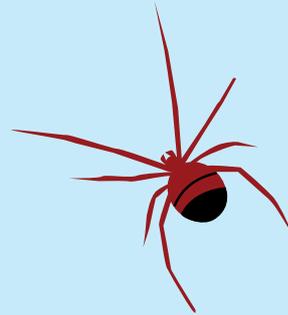
- Rápidamente identificar el tipo de serpiente que ocasionó la lesión.
- No mover al paciente y guardar la calma.
- No aplicar torniquetes ni hacer cortes cerca de la herida para sacar el veneno.
- Aplicarle el extractor de veneno.



- Evacuarlo rápidamente a un centro de salud para el tratamiento respectivo con sueros antiofídicos o antivenenos, si fuere necesario. Evitar que camine o se mueva mucho.

De insectos (avispas, abejas, arañas):

- Evaluar la gravedad de la situación.
- Guardar la calma y aplicar el extractor de veneno.
- Remover aguijones, si los hubiera, y limpiar la herida o la picadura. Dar un antihistamínico al afectado.
- Calmarlo y evacuarlo si fuese necesario.



Descripción de los atractivos por comunidad



En las experiencias piloto realizadas se estudiaron y compartieron de manera participativa los atractivos de las comunidades de Sauce y Chazuta que se describen a continuación.

1. COMUNIDAD DE SAUCE

1. *Laguna de Sauce o Laguna Azul*

Principal atractivo de la comunidad. Cuerpo de agua a 650 m. s. n. m. con una profundidad de 38 metros. La laguna está dividida en dos cuerpos, el primero mucho más grande que es donde la población realiza gran parte de sus actividades de pesca y recreación. El segundo es la parte más angosta, pequeña y alejada, tiene pocos moradores y ofrece la posibilidad de avistar más animales, especialmente aves. En la primera zona se encuentran el puerto principal de la comunidad de Sauce y el puerto principal del caserío 2 de Mayo, ubicado a 45 minutos, a pie, desde Sauce.

Se llama Laguna Azul debido a que durante ciertos días del año se refleja el cielo azul sobre el agua de la laguna, como si esta fuera un espejo y toma una tonalidad azulada. También se dice que uno de los primeros operadores

turísticos la llamó así por una película del mismo nombre, que estuvo de moda en aquella época.

La Laguna Azul ofrece en sus orillas muchos hospedajes y pequeños puertos. En ella se realiza pesca artesanal con anzuelos y mallas para la captura de la tilapia, pez introducido en la década de 1980 por el Ministerio de Pesquería, cuya estación está hoy en día cerrada debido al terrorismo y la falta de inversión.

La laguna está rodeada por cerros en los cuales se encuentran áreas privadas y comunales que protegen el bosque, y otras zonas dedicadas a la agricultura. La excursión ofrece un bonito recorrido por sus orillas que permite apreciar las costumbres locales, las diferentes inversiones realizadas en proyectos privados y del Estado, y ofrece una excelente oportunidad para ver aves propias de cuerpos de agua y de orilla.

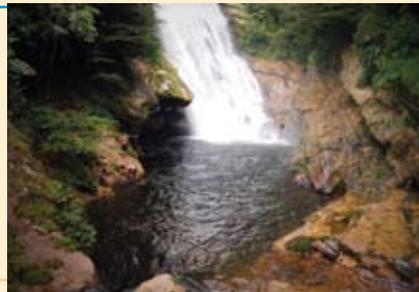


2. Cascadas de Pucayacu

Hermosa caminata para quienes tienen experiencia en *trekking* o caminatas largas. Es un recorrido de aproximadamente cuatro horas de ida por las laderas de cerros verdes con algunos parches de bosque que ofrece la oportunidad de avistar monos y aves exóticas. Durante el recorrido también se observan chacras de café y cacao, potreros y un caserío llamado Primavera. Asimismo, se tiene la posibilidad de compartir con los moradores del caserío, para luego llegar a las cascadas y tomar un reconfortante baño y descansar. El cuerpo de agua es de unos 50 metros de alto con diversas caídas y pozas. El regreso se realiza por el mismo camino. Esta excursión se lleva a cabo también con caballos para montar o como apoyo para llevar carga extra.

3. Cascada Ojos

Es una caminata de treinta minutos que se realiza detrás del pueblo, subiendo la colina, para pasar por la base militar y comenzar a descender hasta el cuerpo de agua. La caída es pequeña, de unos cinco metros, y forma una sola poza, en la que podemos refrescarnos y compartir.



4. Mirador de la base militar

Lugar ideal para poder observar el cuerpo de agua de la laguna de Sauce o Laguna Azul. Desde aquí se aprecia el trazo de la comunidad, lo que permite explicar las demás actividades que se pueden realizar en esta área, mostrando su ubicación y características. Es un bonito lugar para relatar la historia de Sauce y conversar sobre los proyectos que vienen realizándose. En este mirador se puede vender algún atractivo o paquete para la siguiente actividad.



5. Mirador Sauce-Huallaga

Caminata de unas dos a tres horas de ida y vuelta, con posibilidades de ver flora y fauna exótica. El objetivo es llegar a la cima del cerro desde donde se puede contemplar el hermoso paisaje que ofrecen, por un lado, la Laguna Azul y, por el otro, el río Huallaga.

6. Paucaryacu

Son aguas termales ubicadas muy cerca de Puerto López, a dos kilómetros de la pista afirmada. Debido a que se encuentra algo distante de Sauce se sugiere que se visite primero, para aprovechar la movilidad a Tarapoto.

7. Minizoológico El Cumbanchero

«Cumban» por las palmas en los techos y «chero» por la oferta de licores, según los comentarios de los dueños. En este lugar se pueden observar algunos animales de la región sueltos en el patio y otros en jaulas. La visita ofrecerá una idea de la fauna que habita en los alrededores. Además de los animales, se ofrecen licores macerados en aguardiente, que son un atractivo para muchos visitantes.

8. Caserío 2 de Mayo

Caserío anexo a la comunidad de Sauce, aunque mucho más pequeño, ubicado a unos 45 minutos a pie o a cinco minutos en lancha. Allí se ofrece hospedaje y alimentación. Existe una fábrica de papel «ecológico» y una destilería, diversas chacras y el mejor balneario de la zona. Este caserío ofrece sus productos para la venta.

9. Destilería Macho Rumo

Lugar ideal para conocer el proceso de destilación de la caña de azúcar. Adolfo Ramírez, el propietario, es quien da la bienvenida y la explicación de las etapas del proceso, que son el corte de la caña, el trapiche, la fermentación, la destilación en los hornos, la condensación en la poza de agua, el almacenamiento y la maceración con diferentes tipos de fruta y, en algunos casos, con animales exóticos. Es un proceso que, desde su niñez, realiza en el mismo lugar y de igual manera.



10. Ladrillera

Ubicada a solo diez minutos del centro de Sauce, nos da una idea de las actividades principales del área. Esta es la que más destaca, se trata de la elaboración de ladrillos de manera artesanal que realizan muchos pobladores. Se puede ver el proceso completo de producción.

2. COMUNIDAD DE CHAZUTA



1. Cascadas de Tununtununba

Muy buena caminata de dos horas y media con paradas en los miradores naturales y visita al jardín botánico y centro de agroforestería de Wayratakak. A lo largo del recorrido se pueden observar diversas aves interesantes y sapitos venenosos de tonalidades muy llamativas.

En el jardín botánico se tiene la oportunidad de aprender los usos de ciertas plantas gracias a las explicaciones del guía, luego se continuará con el recorrido hasta llegar a las cascadas de Tununtununba. Se deberá cruzar pequeños riachuelos y la represa que se construye para abastecimiento de agua potable de Chazuta. Se continúa caminando por diez minutos y se llega a una cascada de treinta metros de altura, aproximadamente, en donde la hermosa caída de agua forma una gran poza en la que se puede disfrutar de un buen baño.

2. Aguas termales y sulfurosas de Chazutayacu

Caminata de dos horas aproximadamente en dónde se puede apreciar, a lo largo del sendero, la naturaleza y algunas criaturas interesantes, como aves y sapitos venenosos. Se llega a las pozas termales para relajarse, tomar un baño medicinal en las piscinas temperadas y luego otro baño en la poza grande que forma la quebrada de agua fría. Se puede descansar en los tambos construidos recientemente o apreciar el paisaje desde el puente colgante.



3. Centro Cultural y de Rescate Wasichay

El centro cultural y artesanal de Chazuta es representativo de la comunidad por tener en su sala de exhibición cerámica hecha a mano por muchas mujeres de distintas generaciones, que se guarda como catálogo, reseña o modelo para las futuras artesanas. Se pueden apreciar claramente los diferentes usos decorativos y utilitarios de los jarrones y sus formas curiosas y atractivas. Además, se muestran algunas urnas funerarias encontradas en los alrededores. En el taller se puede apreciar y practicar la manera de trabajar con el torno y un poco de arcilla para la creación de la cerámica.

4. Urnas funerarias

Se trata de restos arqueológicos de gran riqueza cultural para la comunidad. Están bien conservados, en pequeñas estructuras, en la misma plaza central. Una de ellas tiene muy buen acabado y está preparada para la



visita, se puede ingresar para apreciar el trabajo realizado hace unos años por los arqueólogos.

5. Sala de Exhibición municipal

En el segundo piso de la Municipalidad de Chazuta se puede visitar la Sala de Exhibición donde se muestran los restos arqueológicos rescatados de diferentes lugares, principalmente urnas funerarias. Asimismo, se exhiben fotografías del trabajo realizado, restos humanos, utensilios y utilería de la época.

6. Salas de exhibición de cerámica chazutina

Son lugares ideales para apreciar las creaciones de las artesanas chazutinas: la manera de emplear los colores, los diseños y las formas de sus platos, vasijas, adornos y utilería. En algunos lugares se puede comprar estas piezas a precios módicos.



7. Petroglifos de Chazuta

A solo cinco minutos en bote río arriba se pueden apreciar grabados en piedra realizados por los antiguos pobladores de Chazuta. Un ejemplo claro se encuentra en el Parque de los Héroes. Allí existen quince grabados que solo se ven cuando el río baja su nivel en temporada de verano o seca.

8. Alrededores cercanos

- Boulevard o malecón a orillas del río Huallaga.
- Parque de los Héroes a orillas del río Huallaga.
- Mirador de Chazuta a veinte minutos del centro.
- Centro recreacional Shiruy a diez minutos del centro.
- Jardín botánico y centro de agroforestería Wayratakak a una hora y media cuesta arriba.



Bibliografía



Asociación de Interpretación del Patrimonio (AIP). Disponible en <<http://www.interpretaciondelpatrimonio.com>>.

Ceballos-Lascuráin, Héctor. (1996). *Tourism, Ecotourism, and Protected Areas*. IUCN, Gland, Suiza / Cambridge, Reino Unido: International Union for Conservation of Nature (IUCN).

Center for Tropical Conservation. (2003). *Interpretación como parte de los Programas de Ecoturismo*. México, D. F.: III Foro Nacional de Turismo de Aventura y Ecoturismo.

Edwards, Yorke. Citado en <http://www.interpretaciondelpatrimonio.com/index.php?option=com_content&view=article&id=66:definiciones&catid=36:info&Itemid=69>.

Emmons, Louise. (1997). *Neotropical Rainforest Mammals. A Field Guide*. Chicago, Ill: University of Chicago Press (segunda edición).

Gobierno Regional San Martín (GORESAM) / Municipalidad Provincial de Moyobamba (MPM) / Municipalidad Provincial de Rioja (MPR) / PDRS-GTZ. (2009a). *Guía de Interpretación Natural del Área de Conservación Municipal Asociación Hídrica Aguajal-Renacal del Alto Mayo*. Lima: GORESAM / MPM / MPR / PDRS-GTZ.

Gobierno Regional San Martín (GORESAM) / Municipalidad Provincial de Moyobamba (MPM) / PDRS-GTZ. (2009b). *Guía de Interpretación Natural de las Áreas de Conservación Municipal Mishqiyacu-Rumiyacu y Almendra*. Lima: GORESAM / MPM / PDRS-GTZ.

MacKinnon, Barbara. (2004). *Manual para el Desarrollo y Capacitación de Guías de Aves*. México, D. F.: Amigos de Sian Ka'an.

Morales, Jorge. (2009). *La interpretación del patrimonio tiene que ver con significados*. Disponible en <www.universidadambientaldelapalma.es/verano2009/.../c6/ip.pdf>.

Morales, Jorge, Francisco Guerra y Araceli Serantes. (2009). *Bases para la definición de competencias en Interpretación del Patrimonio: fundamentos teóricos y metodológicos para definir las competencias profesionales de especialistas en Interpretación del Patrimonio en España*. Valsain, Segovia: Seminario Permanente de Interpretación del Patrimonio, Centro Nacional de Educación Ambiental (Ceneam).

Perú biodiverso. (2009). *Construcción del destino turístico y la asociatividad*. Tarapoto: Jueves Empresariales de la Cámara de Comercio.

Rainforest Expeditions. (2007). *Guía Interpretativa de Rainforest Expeditions*. Lima: Rainforest Expedition (décimo tercera edición).

Schulenberg, Thomas. (2007). *Birds of Peru, Field Guide*. Princeton, NJ: Princeton University Press.

Documentos

Mapas de la región de Tarapoto y sus alrededores.

